



Farm Biosecurity Plan Template for CGMMV and NT Cucurbit farms

Bảng mẫu quy hoạch An toàn sinh học trang trại đối phó bệnh CGMMV cho trang trại bầu bí dưa

Business name/tên doanh nghiệp .....

Farm Address/địa chỉ trang trại.....

Contact/người liên hệ .....

Office/văn phòng .....

Mobile/số di động .....

Email .....

Completed by/người lập bảng .....

Signed/ký tên ..... Date/Ngày ...../...../.....

**WARNING**

**FARM BIOSECURITY  
IN PLACE**

**Please contact the office before entering.**



**Do not enter property without prior approval.  
Keep to roadways and laneways.  
Do not enter growing areas.**



**Hort Innovation**  
Strategic levy investment

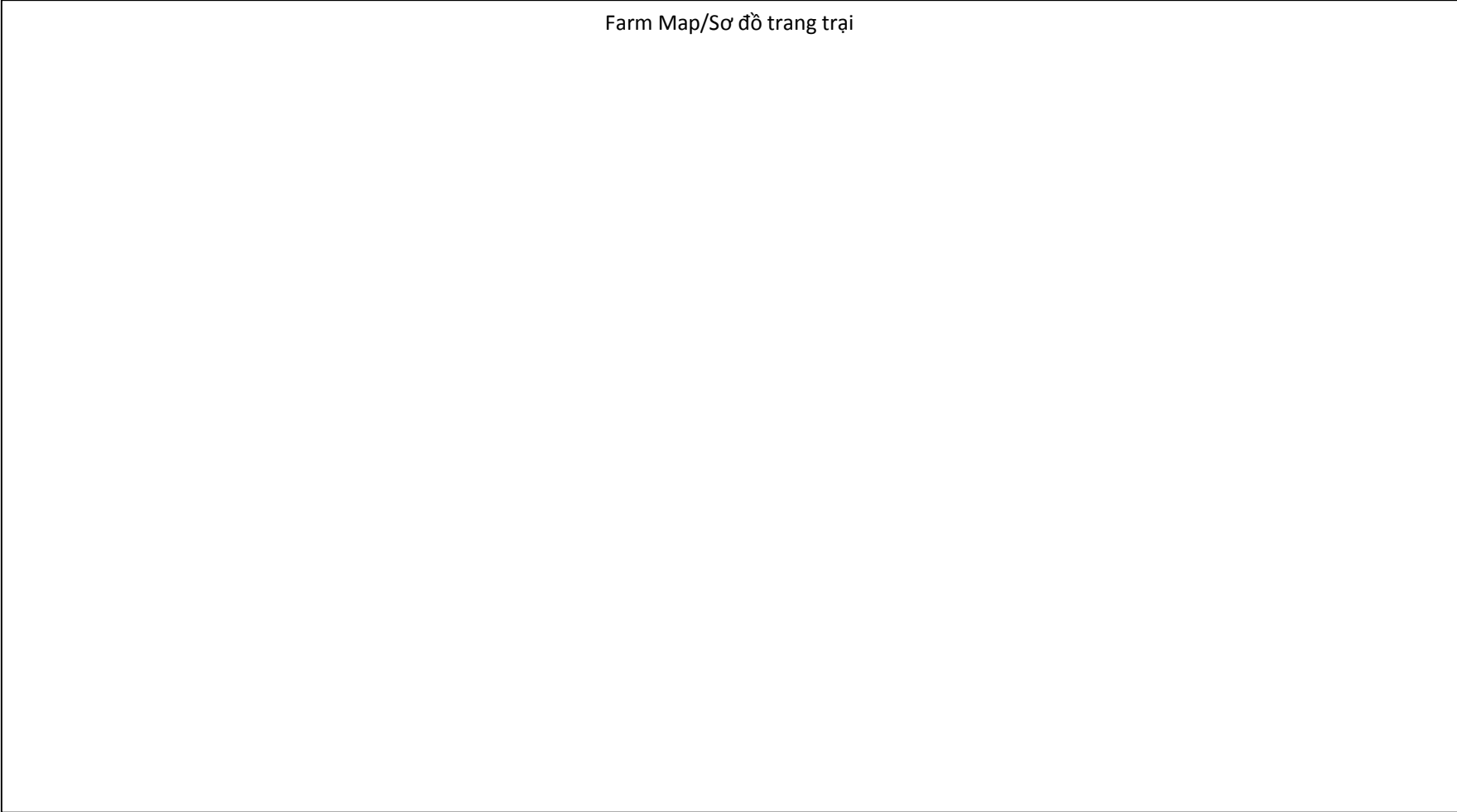
**VEGETABLE FUND**



This project has been funded by Hort Innovation using the vegetable research and development levy and funds from the Australian Government. For more information on the fund and strategic levy investment visit [horticulture.com.au](http://horticulture.com.au)



**Farm Map**- please show / Sơ đồ trang trại – nên có các chi tiết sau:



- Growing area / Khu sản xuất
- Wash down point for entry to the clean farm, location of footbath/ điểm tẩy rửa, nơi đặt khay tẩy trùng giày
- Access for visitors, deliveries, pick ups/điểm tập kết khách, người và phương tiện giao nhận hàng
- Any Domestic Areas - sheds and dwellings/các khu vực sinh hoạt gia đình
- Roads, Gates and Fences/ đường đi, cổng, hàng rào




Farm Map/Sơ đồ trang trại




Major Risks / Nguy cơ chính	Actions/hành động	In place/ completed Đã có/đã hoàn thành			Comment/ghi chú
		✓	X	N/A	
Signs and gates/Biển báo và cổng chính 	Biosecurity signs in place/Biển báo ATSH  Gates shut and lockable/Cổng luôn đóng và có thể khóa  Phone number on the sign/Có số điện thoại trên biển báo  Parking area signs in place/có chỉ dẫn nơi đậu xe				
Seeds and seedlings/hột giống và cây giống 	Certified or own "clean" seeds used/Sử dụng hạt giống có chứng nhận hoặc hạt "sạch" tự sản xuất  Seedlings from registered nursery/cây giống từ vườn ươm có chứng nhận  Seed and seedling register completed/hoàn thành đăng ký cây giống hạt giống				
Staff/nhân công	Staff trained and record completed/hoàn thành huấn luyện nhân công và sổ ghi chép				

	<p>Clothes and equipment cleaned regularly/thường xuyên làm sạch quần áo và dụng cụ</p> <p>Boots and secateurs used only on farm/Ủng và dao kéo chỉ sử dụng trong trang trại</p> <p>Footbath available (recipe is on the back of this page) có khay tẩy trùng giày – xem hướng dẫn phía sau</p>				
<b>Major Risks</b>	<b>Actions</b>	<b>In place/ completed</b>			<b>Comment</b>
		✓	X	N/A	
<p>Visitors/khách</p> 	<p>Park in designated area/đậu xe đúng chỗ</p> <p>Contact farmer before coming on farm/liên hệ trước khi đến</p> <p>Use footbath before entering growing area/tẩy trùng giày trước khi vào khu sản xuất</p> <p>Visitors don't bring plant material on farm/không mang cây cỏ vào trang trại</p> <p>Visitors instructed on farms biosecurity measures/được hướng dẫn về các biện pháp ATSH</p>				
<p>Machinery/phương tiện-xe cộ</p>	<p>Concrete or gravel wash down area with run-off away from growing area/có sân xi măng hoặc đá sỏi rửa xe với đường nước chảy cách xa khu sản xuất</p>				

	<p>Clean any machinery or vehicles coming onto the growing area or leaving the farm/Rửa sạch mọi phương tiện ra vào khu sản xuất</p> <p>Complete register of machinery coming onto the farm/Ghi chép mọi phương tiện ra vào</p> <p>Use on-farm only vehicles if possible for transport around the growing area/Nếu được thì nên có phương tiện chỉ sử dụng riêng trong phạm vi trang trại</p>				
<p>Weeds/cỏ dại</p> 	<p>Know the host weeds for CGMMV/Biết các loại cỏ dại có thể nhiễm CGMMV</p> <p>Remove host weeds where possible/Dọn sạch cỏ dại</p> <p>Monitor for volunteer host plants/Lưu ý theo dõi cây rài tự mọc trong vườn</p> <p>Monitor wash down area for host weeds or plants/ Lưu ý theo dõi cây cỏ dại có thể nhiễm CGMMV quanh bãi rửa xe</p>				
<p><b>Major Risks</b></p>	<p><b>Actions</b></p>	<p><b>In place/ completed</b></p>			<p><b>Comment</b></p>
		<p>✓</p>	<p>X</p>	<p>N/A</p>	
<p>Animals and Birds/thú vật chim chóc</p>	<p>Fences and nets inspected maintained/kiểm tra tu bổ hàng rào, lưới che</p>				

	<p>Reduce food sources by managing waste produce/hạn chế nguồn thức ăn bằng cách che đậy kỹ rác thải</p> <p>Dump waste away from the growing area/bỏ rác thải xa khu sản xuất</p>				
<p>Pests and Disease/sâu bệnh</p> 	<p>Know which pests spread disease/biết được sâu hại nào lây truyền bệnh</p> <p>Monitor crops regularly for disease symptoms/thường xuyên theo dõi cây trồng để phát hiện triệu chứng bệnh</p> <p>Know the symptoms of CGMMV (picture is Lebanese cucumber leaf with CGMMV)/hiểu biết triệu chứng bệnh (trong hình là triệu chứng bệnh CGMMV trên lá cây dưa Lebanese)</p>				
<p>Deliveries and pick ups/Giao nhận hàng</p> 	<p>All deliveries and produce pickups are done at the shed./Tất cả công việc giao nhận hàng đều ở tại nhà xưởng (shed)</p> <p>Field crates and bins washed and disinfected regularly/Thường xuyên làm sạch bin, kết...</p>				

	Wooden pallets are cleaned before going into the farm area and stored on hard surface/ thường xuyên làm sạch Ba - lệt gỗ ra vào trang trại và giữ trên nền xi măng				
<b>Major Risks</b>	<b>Actions</b>	<b>In place/ completed</b>			<b>Comment</b>
		✓	X	N/A	
Waste / rác thải 	<p>Old crops are sprayed out and removed/Cây trồng hết mùa vụ được phun thuốc và dọn khỏi vườn</p> <p>Waste produce is disposed of correctly away from the growing area/Rác xác bã cây trồng được thu gom tiêu hủy đúng cách và cách xa nơi trồng</p> <p>Other waste management practices to keep farm area clean/Thực hành thu gom, quản lý rác thải sinh hoạt cho trang trại luôn sạch sẽ</p>				
Response to Infection/ Ứng phó với hoa màu nhiễm bệnh	<p>Isolate the infected crop area and restrict movement to the area/Cô lập khu bị nhiễm bệnh và cấm di chuyển ra vào khu vực này</p> <p>Get the crop tested for CGMMV/ Lấy mẫu giám định bệnh CGMMV</p> <p>If positive notify NT Quarantine/Nếu giám định có bệnh phải báo cơ quan kiểm dịch</p> <p>Spray out and remove infected dead crop material/Phun thuốc và dọn sạch cây bị nhiễm</p>				



Plant a non-host cover crop/ Trồng các loại hoa màu khác không nhiễm bệnh này

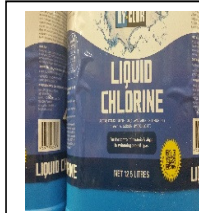
Monitor other host crops closely/ Theo dõi chặt chẽ các loại cây trồng khác cùng bị nhiễm bệnh này

Test the soil before replanting/Thử mẫu đất trước khi trồng vụ mới.

--	--	--	--	--



1% Chlorine Solution using domestic bleach products (42g/L active chlorine)/ Dung dịch Chlorine nồng độ 1% dùng thuốc tẩy rửa gia dụng ( loại 42g/L chlorine nguyên chất)



1% Chlorine Solution using pool liquid chlorine products (125g/L active chlorine)/ Dung dịch Chlorine nồng độ 1% dùng thuốc tẩy rửa hồ bơi ( loại 125g/L chlorine nguyên chất)











Staff Training record/Ghi chép huấn luyện nhân công

Date/Ngày	Employee / worker Tên nhân công	Farm Biosecurity training/Huấn luyện ATSH		Trainer/Người dạy	Comments/Ghi chú
		✓	X		

V5 12/5/2016